

# COOLFORT

## THERMOELECTRIC COOLER

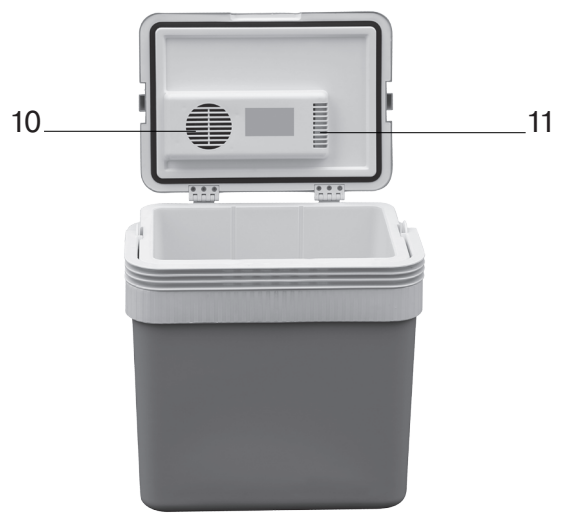
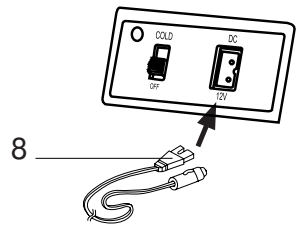
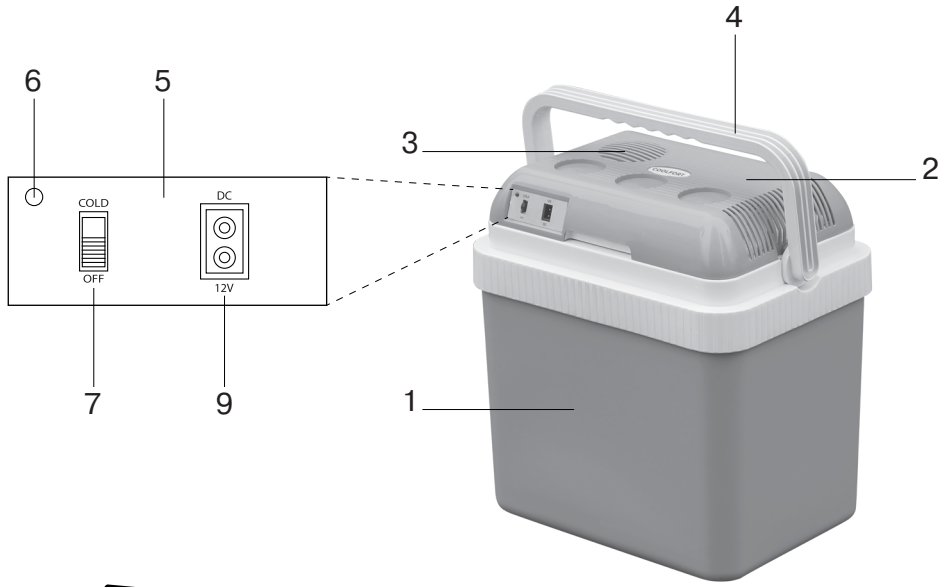
CF-0234



<b>GB</b>	<i>MANUAL INSTRUCTION</i>	4
<b>RUS</b>	<i>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>	6
<b>KZ</b>	<i>ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ</i>	8
<b>UA</b>	<i>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</i>	10
<b>KG</b>	<i>ПАЙДАЛАНУУ БОЮНЧА НУСКАМА</i>	12
<b>RO</b>	<i>INSTRUCȚIUNE DE EXPLOATARE</i>	14

[www.coolfort.ru](http://www.coolfort.ru)





# ENGLISH

## THERMOELECTRIC COOLER CF-0234

We appreciate that you have chosen the Coolfort product. Please, read these instructions carefully and operate the appliance according to the recommendations. Please, save these instructions for future reference.

### FEATURES

The cooler which function principle is based on the application of thermoelectric technology using Peltier elements is the best choice for drivers and athletes. You can enjoy cooled drinks during picnics and trips to the country, while travelling or even during a traffic jam on the road. Universal power supply allows to use the cooler in a car (DC 12 V).

### CHARACTERISTICS

1. To reach the most effect put already frosted foodstuff or cooled beverages into the refrigerator, the foodstuff will stay cool for a long time. It takes 2-3 hours to cool foodstuff or beverages. Of course, it takes more time to cool down warm foodstuff or beverages.
2. The appliance is designed with the use of special technology of the noise minimization during refrigerator operation.

### DESCRIPTION

1. Housing
2. Cooling unit lid
3. Cooling grills
4. Handle for carrying
5. Control panel
6. Indicator of cooling mode of operation
7. COLD/OFF operation mode switch
8. Power cord for connection in a car
9. 12 V DC power socket
10. Fan grid
11. Cool air outlets

### SAFETY PRECAUTIONS

Before using the electrical unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- During the cooler box operation proper ventilation and air circulation are necessary.
- Protect the unit from heavy blows which may damage the unit or its parts or break the circuit inner elements.
- Provide that no water gets into the ventilation openings.
- If you use the unit at high temperature or humidity, water droplets may appear inside the unit. It doesn't mean that the unit is damaged. Wipe the droplets with a dry cloth.
- You can use the unit in the camping area. Do not expose the unit to direct sunlight and rain.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after the unit has been dropped, unplug it and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website [www.coolfort.ru](http://www.coolfort.ru).
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Keep the unit in a dry cool place unreachable for children and disabled persons.
- The unit is not intended to be used by people (including children) with any physical, sensory or mental disabilities or by persons lacking life experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.

*THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

### BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit completely and remove any packaging materials that can prevent the unit operation.
- Check the unit for damages, do not use it in case of any.

**Attention!** You can open the cooler only when the carrying handle is lowered completely.

### USING THE UNIT

1. Use the cord (8) to connect the cooler in a car (12 V).
2. Insert the power cord (8) plug with one end into the cigarette lighter socket and with the other into the power supply socket (9).
3. Turn switcher (7) to cooling mode position «COLD».
4. The cooler box will start operating.
5. To turn off the appliance turn the switcher (7) to «OFF» position and unplug the cable.
6. For the sake of transportation convenience the refrigerator is supplied with handle (4), in vertical position the handle (4) locks the cooler caps (2).

#### Note:

- In the cooling mode the green indicator (6) is flashed.
- The delivery set includes a separating grid intended for spacing the inside of the cooler box and separate storing of the products. To install the grid, hold it vertically, insert into special grooves in the inner walls and move it down until bumping.

#### Attention!

- To provide the normal operation of the unit the good ventilation is required.
- Do not allow the grills (3) been blocked.

- Usage in camping is allowed. Do not expose to the direct sun light and rain, protect against strikes, - it would result in a damage of the unit, breakdown of the parts, or break of the elements of inside electric circuit.
- Do not use the unit if the power cord is damaged.
- Do not try to repair the unit by yourself. Apply to the authorized service center.
- If the refrigerator is used in very hot or humid environment, the water drops would appear inside the appliance. This is not the sign of the unit malfunction. Just wipe the drops out by dry cloth.

## REPLACING A FUSE

The power cord (8) plug has short circuit protection.

- To replace the fuse unscrew the upper part of the plug.
- Remove and replace the fuse.
- Screw the upper part of the plug.

**Attention!** Do not use fuses for current more than 5 A.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- Disconnect from the power source before cleaning.
- It is forbidden to clean the outer or inside parts of the refrigerator by detergents and abrasive cleaners. Use neutral detergent to remove any fat impurities.
- Use clean damp cloth to remove the small dirtying.
- Do not wash the cap of the cooler (2) under the water jet.
- Use the vacuum cleaner to remove the dirt from the outer ventilating grills (3), and wipe the grills with damp cloth after.
- Unplug the unit when not in use for a long time.

## LIST OF MALFUNCTIONS AND TROUBLE SHOOTING

Malfunction	Possible causes and the ways to eliminate
Refrigerator is not working, and the fan does not rotating.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check out whether the unit is connected to the power source, and is switched on.</li> <li>2. Possibly, the protector in the circuit of the cigar lighter jack is burnt off.</li> <li>3. Make sure there is no short circuit in the plug, and the pins of the plug are operable.</li> </ol>
Cooling malfunctions	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Make sure the ventilating openings are not blocked by any objects.</li> <li>2. Ensure the unit is located not too close to the other objects, and its ventilating openings are not closed by them.</li> <li>3. If the cooling function or the fan malfunctions, apply to the authorized service center for repair.</li> <li>4. If the fan is working properly, but the unit does not cool, the possible cause is the cooling element's malfunction. Apply to the authorized service center for repair.</li> </ol>

## DELIVERY SET

Cooler box – 1 pc.  
 Power cord for connection to a car cigarette lighter socket – 1 pc.  
 Separating grid – 1 pc.  
 Warranty certificate – 1 pc.  
 Manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Capacity: 25 L  
 Power supply: 12 V  $\overline{\text{---}}$   
 Rated input power: 50 W  
 Maximal cooling: 15-22°C relative to the ambient temperature

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.  
 The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.  
 For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@coolfort.ru](mailto:info@coolfort.ru) for receipt of an updated manual.*

**Unit operating life is not less than 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

# РУССКИЙ

## ТЕРМОЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СУМКА-ХОЛОДИЛЬНИК CF-0234

Благодарим вас за покупку продукции фирмы Coolfort. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и используйте прибор в соответствии с ней. Сохраните инструкцию в качестве справочного материала.

### ОСОБЕННОСТИ

Холодильник, принцип действия которого основан на применении термоэлектрической технологии с использованием элементов Пельтье, - лучший выбор для водителей и спортсменов. Вы сможете наслаждаться охлажденными напитками во время пикников, загородных поездок, путешествий или даже во время образовавшейся на дороге автомобильной пробки. Универсальное питание обеспечит работу холодильника в автомобиле (DC 12 В).

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Наибольший эффект охлаждения достигается в том случае, если вы наполните холодильник уже замороженными продуктами или охлажденными напитками, тогда они останутся холодными продолжительное время. Для охлаждения продуктов и напитков комнатной температуры необходимо 2-3 часа. Для охлаждения более теплых продуктов и напитков, конечно, потребуется больше времени.
2. Прибор сконструирован с использованием технологии, позволяющей в процессе его функционирования снизить уровень шума до минимума.

### ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Крышка охладителя
3. Решетки охлаждения
4. Ручка для переноски
5. Панель управления
6. Индикатор работы в режиме охлаждения
7. Переключатель режимов работы COLD/OFF
8. Шнур питания для подключения в автомобиле
9. Гнездо питания постоянным током 12В
10. Решетка вентилятора
11. Выходные отверстия холодного воздуха

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Во время работы холодильника необходимы хорошая вентиляция и циркуляция воздуха.
- Оберегайте прибор от сильных ударов - это может привести к его повреждению, поломке деталей или обрыву внутренних элементов цепи.
- Не допускайте попадания воды на вентиляционные отверстия.
- При использовании прибора в условиях высокой температуры или влажности внутри прибора появятся капли влаги. Это не означает неисправность прибора, просто вытрите капли сухой тканью.
- Прибор может использоваться в кемпинге. Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей и дождя.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора

**Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!**

- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства отключите прибор от электропитания и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.coolfort.ru](http://www.coolfort.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Распакуйте устройство и удалите упаковочные материалы, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.

**Внимание! Холодильник можно открыть только при полностью опущенной ручке для переноски.**

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

1. Для подключения холодильника в автомобиле (12 В) используйте шнур (8);
2. Вставьте штекер шнура (8) одним концом в гнездо прикуривателя, а другим в гнездо питания (9).
3. Установите переключатель (7) в положение охлаждения «COLD».
4. Холодильник начнет функционировать.
5. Для выключения прибора установите переключатель (7) в положение «OFF» и отключите шнур от источника питания.
6. Для удобства переноски прибор снабжен ручкой (4), в вертикальном положении ручка (4) блокирует открытие крышки охладителя (2).

#### Примечание

- В режиме охлаждения горит зеленый индикатор (6).
- В комплект поставки входит раздельная решётка, которая предназначена для сепарации внутреннего пространства холодильника и раздельного хранения продуктов. Для установки решётки нужно, держа её вертикально, установить её в специальные выемки на внутренних стенках и опустить до упора.

#### ВНИМАНИЕ!

- Для нормальной работы прибора необходима хорошая вентиляция.
- Не допускайте блокирование решеток (3).
- Прибор может использоваться в кемпинге. Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей и дождя, оберегайте его от сильных ударов - это может привести к повреждению прибора, поломке деталей или обрыву внутренних элементов цепи.

- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор, обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- При использовании прибора в условиях высокой температуры и влажности внутри прибора появятся капли влаги. Это не означает неисправность прибора, просто вытрите капли сухой тканью.

## ЗАМЕНА ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

Штекер шнура питания в автомобиле (8) имеет защиту от короткого замыкания:

- Для замены плавкого предохранителя открутите верхнюю часть штекера;
- Выньте и замените плавкий предохранитель;
- Закрутите верхнюю часть штекера.

**Внимание!** Запрещается использовать плавкие предохранители на ток более 5А.

## УХОД И ЧИСТКА

- Перед чисткой прибора отключите его от источника питания.
- Запрещается использовать для чистки внешней и внутренней поверхностей холодильника растворители и абразивные чистящие средства. Для удаления жирных загрязнений используйте нейтральное моющее средство.
- Чтобы удалить незначительные загрязнения, вытрите их чистой влажной тканью.
- Не промывайте крышку охладителя (2) под струей воды.
- Для удаления загрязнений внешних вентиляционных решеток (3) используйте пылесос, а затем протрите решетку влажной тканью.
- Если прибор не используется в течение долгого времени, отключите его от источника питания.

## ПЕРЕЧЕНЬ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправности	Возможные причины и способы устранения
Холодильник не функционирует и вентилятор не вращается	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, подключено ли питание и включен ли прибор.</li> <li>2. Возможно, сгорел предохранитель в цепи гнезда прикуривателя автомобиля.</li> <li>3. Проверьте, нет ли короткого замыкания в штекере и исправность контактов.</li> </ol>
Неисправности при охлаждении	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, не заблокированы ли вентиляционные отверстия посторонними предметами.</li> <li>2. Проверьте, не стоит ли прибор слишком близко к другим предметам, из-за чего могут быть закрыты вентиляционные отверстия.</li> <li>3. Если у прибора нарушена функция охлаждения или не работает вентилятор, обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.</li> <li>4. Если прибор совсем не охлаждает, а вентилятор работает исправно, возможно, неисправен охлаждающий элемент. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.</li> </ol>

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Сумка-холодильник – 1 шт.  
 Шнур для питания в гнезде прикуривателя автомобиля – 1 шт.  
 Разделительная решётка – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.  
 Гарантийный талон – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Объём: 25 л  
 Электропитание: 12 В ---  
 Номинальная потребляемая мощность: 50 Вт  
 Максимальное охлаждение: 15-22°C относительно температуры окружающей среды

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@coolfort.ru](mailto:info@coolfort.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы прибора не менее 3-х лет**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЭНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ЛИГА ТЕХНИКИ»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 140073, МОСКОВСКАЯ ОБЛ., Г. ЛЮБЕРЦЫ, РАБОЧИЙ ПОСЕЛОК ТОМИЛИНО, МИКРОРАЙОН ПТИЦЕФАБРИКА, ЛИТ. П14. Тел.: +7 (495) 109-01-76, e-mail: [info@coolfort.ru](mailto:info@coolfort.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

Сделано в Китае

# ҚАЗАҚША

## ТЕРМОЭЛЕКТР ТОНАЗЫТҚЫШ-СӨМКЕ CF-0234

Coolfort фирмасының өнімін сатып алғаныңызға алғысымызды білдіреміз. Пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен жете танысып шығыңыз және тоназытқышты нұсқаулыққа сәйкес пайдалануға тырысыңыз. Нұсқаулықты анықтамалық құрал ретінде сақтап қойыңыз.

### ЕРЕКШЕЛІКТЕР

Пельтье элементтерін қолдана отырып, термоэлектр технологияны қолдануға негізделген тоназытқыш – жүргізушілер мен спортшылар үшін ең жақсы таңдау. Сіз пикикетерде, қала сыртына шыққанда, саяхаттар кезінде немесе тіпті жолда болған көлік кептелісі кезінде салқындатылған сусындардан ләззат ала аласыз. Өмбебап қуаттандыру тоназытқыштың автомобильде (DC 12 В) жұмыс істеуін қамтамасыз етеді.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Тоназытқышқа мұздатылған өнімдерді немесе салқындатылған сусындарды салған дұрыс, сонда олар ұзақ уақыт бойы суық күйде сақталады. Бөлме температурасындағы өнімдерді және сусындарды суыту үшін 2-3 сағат қажет болады. Қатты жылы өнімдерді және сусындарды суыту үшін біршама уақыт қажет болады.
2. Аспап жұмыс істеу кезінде шуыл деңгейін нөлге дейін азайтуға мүмкіндік беретін технологияны пайдалану арқылы жасалған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Корпус
2. Салқындатқыш қақпағы
3. Суыту торлары
4. Тасымалдауға арналған сап
5. Басқару панелі
6. Суыту режиміндегі жұмыс индикаторы
7. Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы COLD/OFF
8. Автомобильде қосуға арналған қуаттандыру бауы
9. Тұрақты токпен қуаттандыру ұясы 12В
10. Желдеткіш торы
11. Суық ауаның шығу тесіктері

### САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы басшылықта баяндалғандай, тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына әкелуі мүмкін және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Тоназытқыш жұмыс істеп тұрған кезде жақсы желдету және ауа айналымы қажет.
- Аспапты қатты соққылардан қорғаныз - бұл оның зақымдалуына, детальдарының бұзылуына немесе тізбектің ішкі элементтерінің үзілуіне әкелуі мүмкін.
- Желдету санялауларына судың тиюіне жол бермеңіз.
- Құрылғыны жоғары температура немесе ылғалдылық жағдайында қолданған кезде аспап ішінде ылғал тамшылары пайда болады. Бұл аспаптың ақаулығын білдірмейді, жай ғана тамшыларды құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
- Құрылғыны кемпингте пайдалануға болады. Аспапқа тікелей күн сәулелерінің әсерін және жауынды тигізбеңіз.
- Балалардың қауіпсіздігіне қатысты, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттерімен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қаупі бар!

- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Аспапты өздігінен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өздігіңізден бөлшектемеңіз, кез-келген зақымдану пайда болғанда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда аспапты электр қуаттандырудан ажыратыңыз және кепілдік талоны мен [www.coolfort.ru](http://www.coolfort.ru) сайтына көрсетілген байланыс мекен-жайлары бойынша кез-келген авторландырылған (уәкілетті) сервистік орталығына жүгініңіз.
- Зақымдануға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыт қаптамасында тасымалданыз.
- Құрылғыны құрғақ және салқын, балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.

ОСЫ АСПАП ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ JAҒДАЙЛАРДА ҒАНА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ

### АЛҒАШ ПАЙДАЛУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек**

- Құрылғыны қаптамадан шығарып, құрылғының жұмысына көдергі келтіретін қаптама материалдарын алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, зақымдалған жерлері болса құрылғыны пайдаланбаңыз.

**Назар аударыңыз!** Тоназытқышты тасымалдау тұтқасы толығымен түсірілген күйде ғана ашуға болады.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

1. Автомобильде (12 В) тоназытқышты қосу үшін бауды (8) пайдаланыңыз.
2. Баудың штекерінің (8) бір шетін тұтатқышқа, ал екінші шетін қуаттандыру ұясына (9) тығыңыз.
3. Ауыстырғышты (7) суықтату күйіне «COLD» орнатыңыз.
4. Тоназытқыш жұмыс істей бастайды.
5. Аспапты өшіру үшін ауыстырғышты (7) «OFF» жағдайына қойыңыз және сымды қорек көзінен ажыратыңыз.
6. Тасымалдауға ыңғайлы болу үшін аспап тұтқамен (4) жабдықталған, тік күйінде тұтқасы (4) салқындатқыштың қақпағының (2) ашылу-ы бұғаттайды.

### Ескерту:

- Суыту режимінде жасыл индикатор (6) жанатын болады.
- Жеткізу жиынтығына тоназытқыштың ішкі кеңістігін сепарациялауға және өнімдерді бөлек сақтауға арналған бөлгіш тор кіреді. Торды орнату үшін оны тігелінен ұстап, оны ішкі қабырғалардағы арнайы ойықтарға орнатып, тірелгенге дейін төмендету керек.



## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Желдеткіш торының (3) бітелуіне жол бермеңіз.
- Аспап кемпингте пайдаланылуы мүмкін. Аспапты тікелей күн сәулелерінің және жаңбырдың әсеріне ұшыратпаңыз, оны қатты соққылардан сақтаңыз. Қатты соққы аспапты зақымдануына, бөлшектердің сынуына және ішкі элементтер тізбектерінің үзілуіне алып келуі мүмкін.
- Аспапты зақымдалған қуаттандыру бауымен пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетіңізе жөндеуге тырыспаңыз, жөндеу орталығына апарыңыз.
- Аспапты жоғары температура және ылғалдылық жағдайында пайдалану кезінде аспаптың ішінде тамшылар пайда болады. Бұл аспаптың бұзылғанын білдірмейді, тек тамшыларды құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз.

## БАЛҚЫМАЛЫ САҚТАНДЫРҒЫШТЫ АУЫСТЫРУ

Автомобильдегі (8) қуаттандыру бауының штекері қысқа тұйықталудан қорғалған

- Балқымалы сақтандырғышты ауыстыру үшін, штекердің жоғарғы бөлігін бұрап шешіп алыңыз
- Балқымалы сақтандырғышты шығарыңыз және ауыстырыңыз
- Штекердің жоғарғы бөлігін бұрап қойыңыз

**Назар аударыңыз!** Балқымалы сақтандырғышты 5А-ден асатын токқа пайдалануға тыйым салынады.

## КҮТІМ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- Аспапты тазалаудың алдында оны қорек көзінен өшіріңіз.
- Тоңазытқыштың ішкі және сыртқы беттерін тазалау үшін еріткіштер және абразивті тазалау құралдарын пайдалануға тыйым салынады. Майлы дақтарды кетіру үшін бейтарап жуу құралын пайдаланыңыз.
- Аз-маз кірленуді кетіру үшін, оны таза құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз.
- Су ағынының астында салқындатқыштың қақпағын (2) шаймаңыз.
- Сыртқы желдету торларындағы (3) шаңды шаңсорғышпен сорып алыңыз, ал содан кейін торларды ылғал шүберекпен сүртіп алыңыз.
- Егер аспап ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, оны өшіріп тастаңыз.

## АҚАУЛЫҚТАР ТІЗБЕСІ ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОО

Ақаулықтар	Ықтимал себептер және оларды жою жолдары
Тоңазытқыш жұмыс істемейді және желдеткіш айналмайды.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Аспаптың қорек көзіне жалғанғанын және аспаптың қосылғанын тексеріңіз.</li> <li>Автомобильдің темекі тұтандырғыш ұяшығындағы сақтандырғыш күйіп кетуі мүмкін.</li> <li>Штекерде қысқа тұйықталудың бар-жоғын және байланыстардың дұрыстығын тексеріңіз.</li> </ol>
Салқындату кезіндегі ақаулықтар	<ol style="list-style-type: none"> <li>Желдету саңылаулары бөтен заттармен бітеліп қалмауын тексеріңіз.</li> <li>Аспаптың басқа заттарға тым жақын тұрмауын тексеріңіз. Тым жақын тұрса, желдету саңылаулары бітеліп қалуы мүмкін.</li> <li>Егер аспапта суыту функциясы бұзылса немесе желдеткіш жұмыс істемесе, онда оны жөндеу үшін рұқсат етілген орталыққа хабарласыңыз.</li> <li>Егер аспап тіпті суытпаса, ал желдеткіш жұмыс істеп тұрса, онда суыту элементі бұзылуы мүмкін. Жөндеу үшін рұқсат етілген сервис орталығына хабарласыңыз.</li> </ol>

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИЫНТЫҒЫ

Тоңазытқыш-сөмке – 1 дн.

Автомобильдегі тұтатқыш ұясында қуаттандыруға арналған бау – 1 дн.

Белгіш тор – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

Кепілдік талоны – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ

Көлемі: 25 л

Электр қуаттандыру: 12 В ---

Номиналдық тұтынатын қуаты: 50 Вт (12 В); 60 Вт (220-240 В)

Максималды салқындату: 15-22° қоршаған орта температурасымен салыстырғанда

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай көдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады. Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидағына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@coolfort.ru](mailto:info@coolfort.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Аспаптың қызмет мерзімі 3 жылдан кем емес**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# УКРАЇНСЬКИЙ

## ТЕРМОЕЛЕКТРИЧНА СУМКА-ХОЛОДИЛЬНИК CF-0234

Дякуємо вам за покупку виробу фірми Coolfort. Уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації і використовуйте прилад відповідно до неї. Збережіть інструкцію як довідковий матеріал.

### ОСОБЛИВОСТІ

Холодильник, принцип дії якого заснований на застосуванні термоелектричної технології з використанням елементів Пельтьє, – кращий вибір для водіїв та спортсменів. Ви зможете насолоджуватися охолодженими напоями під час пікніків, замських поїздок, подорожей або навіть під час утвореної на дорозі автомобільної пробки. Універсальне живлення забезпечить роботу холодильника в автомобілі (DC 12 В).

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Найбільший ефект охолодження досягається у тому випадку, якщо ви наповните холодильник вже замороженими продуктами або охолодженими напоями, тоді вони залишаться холодними тривалий час. Продукти і напої кімнатної температури охолоджуються 2-3 години. Для охолодження тепліших продуктів і напоїв, звичайно, треба більше часу.
2. Прилад сконструйований з використанням технології, що дозволяє в процесі його функціонування знизити рівень шуму до мінімуму.

### ОПИС

1. Корпус
2. Кришка охолоджувача
3. Решітки охолодження
4. Ручка для перенесення
5. Панель управління
6. Індикатор роботи в режимі охолодження
7. Перемикач режимів роботи COLD/OFF
8. Шнур живлення для підмикання в автомобілі
9. Гніздо живлення з постійним струмом 12 В
10. Решітка вентилятора
11. Вихідні отвори холодного повітря

### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації та збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Під час роботи холодильника необхідні добра вентиляція та циркуляція повітря.
- Оберегайте від сильних ударів – це може призвести до його пошкодження, поломки деталей або обриву внутрішніх елементів кола.
- Не допускайте потрапляння води на вентиляційні отвори.
- При використанні пристрою в умовах високої температури або вологості всередині пристрою з'являться краплі вологи. Це не означає несправність пристрою, просто витріть краплі сухою тканиною.
- Пристрій може використовуватися у кемпінгу. Не піддавайте пристрій дії прямих сонячних променів та дощу.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. небезпека задусення!**

- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електромережі та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.coolfort.ru](http://www.coolfort.ru).
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі знизженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.

**ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМИЩЕННЯХ.**

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Розпакуйте пристрій та видаліть пакувальні матеріали, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, якщо є пошкодження, не користуйтеся пристроєм.

**Увага! Холодильник можна відкрити тільки при повністю опущеній ручці для перенесення.**

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

1. Для підмикання холодильника в автомобілі (12 В) використовуйте шнур (8).
2. Вставте штекер шнура (8) одним кінцем у гніздо прикурювача, а іншим – у гніздо живлення (9).
3. Встановіть перемикач (7) в положення охолодження «COLD».
4. Холодильник починає функціонувати.
5. Для вимкнення приладу встановіть перемикач (7) в положення «OFF» і відключіть шнур від джерела живлення.
6. Для зручності перенесення прилад обладнано ручкою (4), у вертикальному положенні ручка (4) блокує відкриття кришки охолоджувача (2).

### Примітка

- В режимі охолодження горить зелений індикатор (6).
- До комплекту постачання входить розділова решітка, яка призначена для сепарації внутрішнього простору холодильника і роздільного зберігання продуктів. Щоб встановити решітку потрібно, тримаючи її вертикально, встановити її в спеціальні виймки на внутрішніх стінках і опустити до упору.

### УВАГА!

- Для нормальної роботи приладу необхідна хороша вентиляція.
- Не допускайте блокування решіток (3).

- Прилад може використовуватися в кемпінгу. Не надавайте прилад попаданню прямого сонячного проміння і дощу, оберігайте його від сильних ударів - це може призвести до пошкодження приладу, поломки деталей або обриву внутрішніх елементів ланцюга.
- Не використовуйте пристрій з пошкодженим шнуром живлення.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад, звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- При використанні приладу в умовах високої температури і вологості всередині приладу з'являться краплі вологи. Це не означає, що прилад несправний, просто витріть краплі сухою ганчіркою.

## ЗАМІНА ПЛАВКОГО ЗАПОБІЖНИКА

Штекер шнура живлення в автомобілі (8) має захист від короткого замикання:

- Для заміни плавкого запобіжника відкрутіть верхню частину штекера;
- Вийміть та замініть запобіжник;
- Закрутіть верхню частину штекера.

**Увага!** Забороняється використовувати плавкі запобіжники на струм більше 5А.

## ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Перед чищенням приладу відключіть його від джерела живлення.
- Забороняється використовувати для чищення зовнішньої і внутрішньої поверхностей холодильника розчинники та абразивні засоби для чищення. Для видалення жирних забруднень використовуйте нейтральний миючий засіб.
- Щоб видалити незначні забруднення, витріть їх чистою вологою ганчіркою.
- Не промивайте кришку охолоджувача (2) під струменем води.
- Для видалення забруднень зовнішніх вентиляційних решіток (3) використовуйте пилосос, а потім протріть решітку вологою тканиною.
- Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, відключіть його від джерела живлення.

## ПЕРЕЛІК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправності	Можливі причини і способи усунення
Холодильник не працює і вентилятор не обертається.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте, чи підключене живлення і чи увімкнений прилад.</li> <li>2. Можливо, згорів запобіжник в електричному колі гнізда прикурювача автомобіля.</li> <li>3. Перевірте, чи немає короткого замикання в штекері та справність контактів.</li> </ol>
Несправності при охолодженні	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте, чи не заблоковані вентиляційні отвори сторонніми предметами.</li> <li>2. Перевірте, чи не розташовано прилад надто близько до інших предметів, через що затуляються вентиляційні отвори.</li> <li>3. Якщо у приладі не діє функція охолодження або не працює вентилятор, зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення ремонту.</li> <li>4. Якщо прилад зовсім не охолоджує, а вентилятор працює справно, можливо, несправний охолоджувачий елемент. Зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення ремонту.</li> </ol>

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Сумка-холодильник – 1 шт.  
 Шнур для живлення у гнізді прикурювача автомобіля – 1 шт.  
 Розділова решітка – 1 шт.  
 Інструкція – 1 шт.  
 Гарантійний талон – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Об'єм: 25 л  
 Електроживлення: 12 В ---  
 Номінальна споживана потужність: 50 Вт  
 Максимальне охолодження: 15-22°C відносно температури навколишнього середовища

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком. Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниць, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@coolfort.ru](mailto:info@coolfort.ru) для отримання оновленої версії інструкції.

**Термін служби пристрою – не менше трьох років**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2014/30/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2014/35/ЕС по низьковольтних апаратурах.

# КЫРГЫЗ

## ТЕРМОЭЛЕКТРИК МУЗДАТКЫЧ БАШТЫГЫ CF-0234

Coolfort өнүрүмдү сатып алганыңызга ырахмат. Пайдалануу боюнча ушул нускаманы кунт коюуп окуп чыгыңыз жана шайманды ошого ылайык пайдаланыңыз. Нускаманы маалыматтык материал катары сактап коюңуз.

### ӨЗГӨЧӨЛүКТӨРү

Пельтье элементтерди колдонуучу термоэлектрик технологиясынын негизинде иштеп турган муздаткыч – айдоочу менен спортчулардын эң мыкты тандоосу. Сиз пикиниктерде, шаардын сыртына чыгып сейил курганда, башка жактарга барганда же жолдгу унаа тыгындын мезгилинде муздатылган суусундуктарга рахаттансаңыз болот. Универсалдык азыктандыруусу (DC 12 В) муздаткыч автомобильде иштегенин камсыз кылат.

### МҮНӨЗДӨМӨСҮ

1. Муздаткычты тондурулган азык-түлүктөр же муздатылган суусундуктар менен толтурган учурда, муздатуунун натыйжасы эң мыкты болот, ошондо алар көпкө чейин муздак болуп сакталып турат. Үй температурасындагы азык-түлүктөр менен суусундуктарды муздатууга 2-3 саат керек. Андан да жылуу азык-түлүктөр менен суусундуктарды муздатууга албетте көбүрөөк убакыт кетет.
2. Шайман иштөө процессинде добуштун деңгээлин минимумга чейин азайтууга мүмкүндүк берген технологияны колдонуу менен иштелип чыккан.

### СЫПАТТАМА

1. Корпусу
2. Муздаткычтын капкагы
3. Муздатуу панжаралар
4. Көтөрүп ташуу үчүн тутка
5. Башкаруу панели
6. Муздатуу шарттамында иштөө индикатору
7. COLD/OFF иштөө режимдердин которгучу
8. Автомобильде тармакка кошуу үчүн азыктандыруучу шнуру
9. 12В туруктуу токтун азыктандыруу уясы
10. Желпименин панжарасы
11. Муздак аба чыгуучу тешиктер

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

Түзмөктү тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Буюмду туура эмес пайдалансаңыз, ал тез бузулуп, сизге же мүлкүңүзгө залакасы тийип калышы мүмкүн.

- Муздаткыч иштеп турган мезгилинде ага жакшы желдетүү жана аба айлануусу зарыл.
- Түзмөктү катуу урулуудан сактаңыз - бул түзмөктүн бузулуусуна, бөлүктөрүнүн сынуусуна, ички тармактык элементтери айрылуусуна алып келүү мүмкүн.
- Шаймандын вентиляциялоо тешиктерине суу киргенине жол бербейиз.
- Түзмөктү жогору температура же нымдуулук шарттарында колдонгондо түзмөктүн ичинде суу тамчылары пайда болот. Бул түзмөктүн бузулуусун көрсөтпөйт, тамчыларды жөн эле кургак чүпүрөк менен сүртүп алыңыз.
- Түзмөктү кемпингте колдонсоңуз болот. Тике күн нурлары шаманга таасир эткенине жол бербейиз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн, шамдар оролгон полиэтилен баштыктарын көзөмөлсүз калтырбаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Балдарга полиэтилен баштыктары же таңгактоочу пленка менен ойноого уруксат бербейиз. Бул тумчуугуңун коркунучун жаратат!

- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Өз алдынча шайманды оңдоого тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.coolfort.ru](http://www.coolfort.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Бузулуулар пайда болбоо үчүн шайманды заводдук таңгакында гана транспорттоо зарыл.
- Түзмөктү балдар жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (шонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.

БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨЗДӨРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.

### БИРИНЧИ ЖОЛУ КОЛДОНООРДУН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада түзмөктү транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Шайманды кутудан чыгарып, иштегенине тоскоолдук кылган ар кандай таңгак материалдарын алып салыңыз.
- Түзмөктүн бүтүндүгүн текшерип, эгер кандайдыр жери бузук же сынык болсо, колдонбозуз.

**Көңүл буруңуз!** Муздаткычты көтөрүп ташуу үчүн туткасы толугу менен астынкы абалында болгондо гана ачса болот.

### ТҮЗМӨКТҮ КОЛДОНУУ

1. Муздаткычты автомобильде тармакка (12 В) кошуу үчүн шнурду (8) колдонуңуз.
2. Шнурдун (8) сайгычынын бир жагын чылым тутандыргычтын уясына, ал эми башка жагын азыктандыруу уясына (9) сайыңыз.
3. Которгучту (7) муздатуу «COLD» абалына коюңуз.
4. Муздаткыч иштеп баштайт.
5. Шайманды өчүрүү үчүн которгучту (7) «OFF» абалына орнотуп жана боону азык булагынан өчүрүп салыңыз.
6. Ыңгайлуу көтөрүп ташуу үчүн түзмөк тутка (4) менен жабылган, вертикалдуу абалында тутка (4) муздаткычтын капкагын (2) ачуусуна жол бербейт.

### Эскертүү

- Муздатуу шарттамында жашыл индикатор (6) күйөт.
- Топтомуну муздаткычтын ички жагын бөлүү жана азык-түлүктөрдү бөлүп сактоого арналган бөлүүчү панжарасы кирет. Панжараны орнотуу үчүн аны тикесинен кармап, атайын оюктарга киргизип, аны токтогонго чейин ылдыйлатуу зарыл.

### КӨНҮЛ БУРУҢУЗ!

- Шаймандын нормалдуу иштөөсү үчүн жакшы желдетүү зарыл.
- Панжараларынын (3) тосулушуна жол бербейиз.

- Түзмөктү кемпингте колдонсоңуз болот. Шайманды күндүн нуруна же жамгырга дуушар кылбаңыз, катуу урунуулардан сактаңыз - ал шаймандын бузулушуна, бөлүктөрү же ички чынжыр элементтери сынып калышына алып келиши мүмкүн.
- Электр шнурунун бузулуулары бар шайманды иштептеңиз.
- Аппаратты өзүңүз оңдогонго аракет кылбаңыз, авторлоштурулган тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Түзмөктү жогору температура же нымдуулук шарттарында колдонгондо түзмөктүн ичинде суу тамчылары пайда болот. Бул түзмөктүн бузулуусун көрсөтпөйт, тамчыларды жөн эле кургак чүпүрөк менен сүртүп алыңыз.

## ЭРҮҮЧҮ САКТАНДЫРГЫЧТЫ АЛМАШТИРУУ

Автомобильде азыктандыруу үчүн шнурунун (8) сайгычында кыска туташууга каршы коргоосу бар:

- Эрүүчү сактандыргычты алмаштыруу үчүн сайгычтын үстү жагын бурап чечиңиз;
- Эрүүчү сактангычты чыгарып, алмаштырып алыңыз;
- Штекердин үстү жагын бурап орнотуңуз.

**Көңүл буруңуз!** Эрүүчү сактандыргычтарды 5А-ден жогору болгон токто колдонууга тыюу салынат.

## КАМ КӨРҮҮ ЖАНА ТАЗАЛОО

а) Түзмөктү тазалоодон мурун электр тармагынан чыгарыңыз.

б) Муздаткычтын сырткы жана ички беттерин тазалоо үчүн эриткичтерди жана абразивдүү тазалоо каражаттарын колдонууга тыюу салынат. Май менен кирди кетириүү үчүн нейтралдуу жуучу каражатты колдонуңуз.

в) Кичирээк кирди кетириүү үчүн аны таза нымдуу чүпүрөк менен сүртүп алыңыз.

г) Муздаткычтын капкагын (2) суу агымынын астында жуубаңыз.

д) Сырткы желдеткич панжаралардын (3) булганычтарын жок кылуу үчүн чаң соргучту пайдаланыңыз, ал эми андан кийин панжараны ным кездеме менен сүртүңүз.

е) Түзмөк көлкө чейин колдонулбай турган болсо, аны азык булагынан өчүрүп алыңыз.

## БУЗЛУУЛАРДЫН ТҮЗМӨГҮ МЕНЕН ОҢДО ЖОЛУ

Бузулуулар	Мүмкүн болгон себептер менен жоюу жолдору
Муздаткыч иштебей, желпимеси айланбай турат	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Азык туташтырылгандыгын жана шайман күйгүзүлгөндүгүн текшериниз.</li> <li>2. Автомобиль тутандыргыч уясынын чынжырындагы сактангыч күйүп кетиши мүмкүн.</li> <li>3. Штекерде кыска биригүүнүн жоктугун жана байланыштардын иштеп жаткандыгын текшериниз.</li> </ol>
Муздатуунун начарлыктары	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Желдетүүчү тешиктери башка буюмдар менен тосмолонбогондугун текшерип алыңыз.</li> <li>2. Түзмөк башка буюмдарга өтө жакын турбаганын текшерип алыңыз, ошол себептен вентиляциялоо тешиктери тосулуп калганы мүмкүн.</li> <li>3. Эгерде шайманда муздатуу функциясы бузулган болсо же желдеткич иштебесе, оңдоо үчүн авторлоштурулган тейлөө борборуна кайрылыңыз.</li> <li>4. Эгерде шайман таптакыр муздатбаса, ал эми желдеткич жакшы иштеп жатса, мүмкүн муздатуучу элементтин иштебей калган. Оңдотуу үчүн автордоштурулган тейлөө борборуна кайрылыңыз.</li> </ol>

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Муздаткыч баштыгы – 1 даана.

Автомобильдин чылым тутандыргыч уясынан азыктандыруу шнуру – 1 даана.

Бөлүүчү панжара – 1 даана.

Колдонмо – 1 даана.

Кепилдик талону – 1 даана

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Көлөмү: 25 л

Электр азыктандыруу: 12 В ---

Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 50 Вт

Максималдуу муздатуу: айлана чөйрөнүн температурасына салыштырмалуу 15-22°С

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериниз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайнин, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@coolfort.ru](mailto:info@coolfort.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырылганга өөрчөсүзүңүз алса болот.

**Шаймандын кызмат мөөнөтү үч жылдан кем эмес.**

## Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

# ROMÂNĂ

## GEANTĂ FRIGORIFICĂ TERMOELECTRICĂ CF-0234

Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului Coolfort. Citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare și utilizați dispozitivul în conformitate cu acestea. Păstrați instrucțiunea de utilizare în calitate de material de referință.

### PARTICULARITĂȚI

Frigiderul, principiul de funcționare al căruia se bazează pe utilizarea tehnologiei termoelectrice cu utilizarea elementelor Peltier este cea mai bună alegere pentru șoferi și sportivi. Vă puteți bucura de băuturi răcite în timpul picnicurilor, călătoriilor la țară, voiajelor sau chiar în timpul unui blocaj de trafic pe drum. Alimentarea universală va asigura funcționarea frigiderului în autovehicul (DC 12V).

### TEHNICE

1. Efectul maxim de răcire se obține dacă umpleți frigiderul cu alimente deja congelate sau băuturi refrigerate, atunci acestea vor rămâne reci un timp îndelungat. Pentru răcirea alimentelor și băuturilor de temperatura camerei sunt necesare 2-3 ore. Pentru răcirea alimentelor și băuturilor mai calde, bineînțeles, va fi necesară o perioadă mai îndelungată.
2. Dispozitivul este proiectat cu utilizarea tehnologiei care permite reducerea nivelului de zgomot la minim în timpul funcționării sale.

### DESCRIERE

1. Corp
2. Capacul răcitorului
3. Grile de răcire
4. Mâner de transportare
5. Panou de comandă
6. Indicator de lucru în regimul de răcire
7. Comutatorul regimurilor de lucru COLD/OFF
8. Cablu de alimentare pentru conectare în autovehicul
9. Locaș de alimentare cu curent continuu 12 V
10. Grila ventilatorului
11. Orificiile de ieșire a aerului rece

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului electric citiți cu atenție prezenta instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defecțierea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- În timpul funcționării frigiderului este necesară ventilația și circulația bună a aerului.
- Protejați dispozitivul de șocuri puternice, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea acestuia, la defecțiunea pieselor sau ruperea componentelor interne ale circuitului.
- Nu permiteți pătrunderea apei în orificiile de ventilație.
- La utilizarea dispozitivului în condiții de temperaturi ridicate sau umiditate înaltă în interiorul dispozitivului vor apărea picături de umiditate. Acest lucru nu prezintă defecțiunea dispozitivului, doar ștergeți picăturile cu o cârpă uscată.
- Dispozitivul poate fi folosit în camping. Nu expuneți dispozitivul la acțiunile azazelor solare directe sau ploaie.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. Pericol de sufocare!**

- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împunernici) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.coolfort.ru](http://www.coolfort.ru).
- Pentru a evita deteriorările transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștia nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.

**PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

- Despachetați dispozitivul și eliminați materialele de ambalare care împiedică funcționarea dispozitivului.
- Verificați integritatea dispozitivului, dacă există deteriorări, nu utilizați dispozitivul.

**Atenție! Frigiderul poate fi deschis numai când mânerul de transportare este complet lăsat jos.**

### UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

1. Pentru a conecta frigiderul în autovehicul (12 V), utilizați cablul (8).
2. Introduceți fișa cablului (8) cu un capăt în priza aprinzătorului de țigări și cealaltă în priza de alimentare (9).
3. Instalați comutatorul (7) în poziția de răcire «COLD».
4. Frigiderul va începe să funcționeze.
5. Pentru a opri dispozitivul, instalați comutatorul (7) în poziția «OFF» și deconectați cablul de la sursa de alimentare.
6. Pentru comoditate la transportare, dispozitivul este echipat cu un mâner (4); în poziție verticală mânerul (4) blochează deschiderea capacului răcitorului (2).

### Remarcă

- În regimul de răcire, indicatorul verde (6) este aprins.
- Setul de livrare include o grilă de divizare, care este concepută pentru separarea spațiului interior al frigiderului pentru depozitarea separată a alimentelor. Pentru a instala grila, ținând-o vertical, instalați-o în adânciturile speciale de pe pereții interiori și coborâți-o până la capăt.

### ATENȚIE!

- Pentru funcționarea normală a dispozitivului este necesară o ventilație bună.
- Nu blocați grilele (3).

- Dispozitivul poate fi folosit in camping. Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui sau la ploaie, protejați-l de șocuri puternice - deoarece aceasta poate duce la deteriorarea dispozitivului, defectarea pieselor sau ruperea elementelor circuitului intern.
- Nu utilizați dispozitivul cu cablu de alimentare deteriorat.
- Nu încercați să reparați dispozitivul de sine stătător, apelați la un centru de service autorizat.
- La utilizarea dispozitivului în condiții de temperaturi ridicate sau umiditate înaltă în interiorul dispozitivului vor apărea picături de umiditate. Acest lucru nu prezintă defecțiunea dispozitivului, doar ștergeți picăturile cu o cârpă uscată.

## ÎNLOCUIREA SIGURANȚEI FUZIBILE

- Fișa cablului de alimentare a vehiculului (8) are protecția la scurtcircuit:
- Pentru a înlocui siguranța fuzibilă, deșurubați partea superioară a fișei;
  - Scoateți și înlocuiți siguranță fuzibilă;
  - Înșurubați partea superioară a fișei.

**Atenție!** Nu utilizați siguranțe fuzibile cu un curent mai mare de 5A.

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de a curăța dispozitivul deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Se interzice utilizarea solvenților sau detergenților abrazivi pentru curățarea suprafețelor exterioare și interioare ale frigiderului. Pentru înlăturarea impurităților grase utilizați detergenți neutre.
- Pentru a îndepărta impuritățile neesențiale, ștergeți-le cu o cârpă curată și umedă.
- Nu spălați capacul răcitorului (2) sub jet de apă.
- Pentru a înlătura impuritățile de pe grilele de ventilație exterioare (3) utilizați aspiratorul de praf, apoi ștergeți grila cu o cârpă umedă.
- Dacă dispozitivul nu este utilizat o perioadă îndelungată de timp, deconectați-l de la sursa de alimentare.

## LISTA DEFECTIUNILOR ȘI ÎNLĂTURAREA ACESTORA

Defecțiuni	Cauzele posibile și metodele de înlăturare
Frigiderul nu funcționează și ventilatorul nu se rotește	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă alimentarea este conectată și dacă dispozitivul este pornit.</li> <li>2. Probabil că a ars siguranța în circuitul prizei aprinzătorului de țigări.</li> <li>3. Verificați dacă nu există un scurtcircuit în priză și dacă contactele sunt în stare bună.</li> </ol>
Defecțiuni la răcire	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă orificiile de ventilație nu sunt blocate cu obiecte străine.</li> <li>2. Verificați dacă dispozitivul nu se află prea aproape de alte obiecte, din cauza cărora ar putea fi blocate orificiile de ventilație.</li> <li>3. Dacă funcția de răcire a dispozitivului este defectată sau ventilatorul nu funcționează, apelați la un centru de service autorizat pentru reparații.</li> <li>4. Dacă dispozitivul nu răcește alimentele deloc, iar ventilatorul funcționează corect, posibil ca elementul de răcire este defectat. Apelați la un centru de service autorizat pentru reparații.</li> </ol>

## SET DE LIVRARE

Geantă frigorifică – 1 buc.  
 Cablu de alimentare în priză aprinzătorului de țigări – 1 buc.  
 Grilă de divizare – 1 buc.  
 Instrucțiune – 1 buc.  
 Certificat de garanție – buc.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Volum: 25 l  
 Alimentare: 12 V ---  
 Putere nominală: 50 W  
 Răcire maximă: 15-22° C în raport cu temperatura ambiantă

## RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclarea ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@coolfort.ru](mailto:info@coolfort.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Termenul de funcționare al dispozitivului este nu mai puțin de trei ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июниңде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

## **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.